LUCKY STRIKE

DRINK Coca-Cola

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

TRY.....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo Cas AWOR!!
FITMAR
tel. 2170

ANJA 20 | DIARAZON 10 DECEMBER 1958 | No. 3309

AWOR BO POR HANJA:

AMSTEL BIER

CERBEZ NOBO MARCA AMSTEL

den botter bruin. TRAHA ESPECIALMENTE PA ANTILLAS! AMSTEL NOBO ta SUAVE y DELICIOSO di smaak.

Y Fls. 0.75 di vuelta pa coda caha cu 24 botter bashi. En carga awe MES:

BAARDSE TRADING CO. (ARUBA) N.V.
Tel: 1617 - 2077

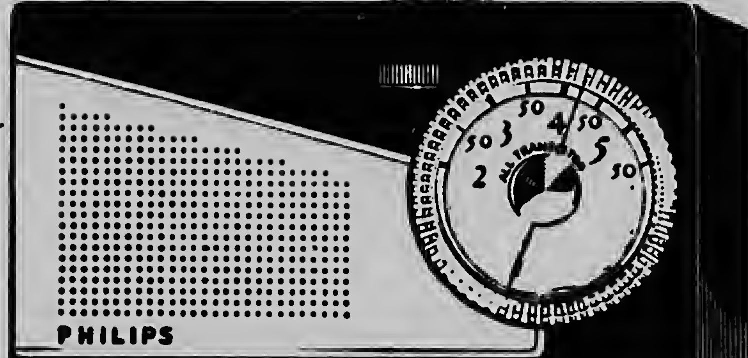
AMSTEL BIER

PHILIPS Batterij Radio 1959

Uw eigen toestel: L 1 X 75 T

Fls. 90.—

Een fraai uitgevoerd toestel in „zakformaat" voor middengolf-ontvangst. Een toestel met zeven transistors en een germanium diode. Miniatuurluidspreker (5 cm), maar zeer sterk. Mooi verzorgd uiterlijk in zwart en chromium. Geschikt voor de tropen.



PALAIS ROYAL (ARUBA) N.V. ORANJESTAD - SAN NICOLAS

CANDELA GRANDI

Rainbo Bakery Na San Nicolas A Kima Te Na Suela

Brandweer di Lago malcontentu

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa mas o menos un cuarto pasa di dos tabatin un candela grandi na Rainbo Bakery di fa. G. de Veer & Sons Inc. den Bernhardstraat na San Nicolas. E candela cual posibel a cumisa den vecindario dje fornu, a plama masha liher y ora cu brandspuitnan bao di sirena a yega, ya vlamnan tabata sali haltu caba riba dak. Sabiendo con liher un candela ta aumenta na Aruba, brandspuitnan tabata yega di tur squina. Dos spuit di San Nicolas, un di Oranjestad, y un di Lago, mientras Savaneta y Tankfarm a manda tankwagens. Di manera cu den un minimo di tempo cantidad di awa tabata plama den pannan y bolonan: Sinembargo a dura tres cuarto di ora prome cu opperbrandmeester N. A. G. Vermeer por melde na commissaris C. A. de Jager cu e candela tabata bao di control, y despues tabata cuestion di sigui paga — un trabao cu toch a dura casi un ora largu.



Un publico grandi tabata presente naturalmente.

Di parti di publico tabatin hopi interes. Pronto tabatin un gran multitud di hende mirando e polisnan den nan trabao duro contra e candela. Polisnan cu gasmasker a bai te paden mas acerca e candela c uta posibel. Berdaderamente no tabata facil, e lugar tabata bieuw y tabata kima liher, ademas e tabatin un construccion di dak dobbel di madera, cu tabata liher pa e candela aumenta den dje.

MOTIBO?

Te cu ayera tardi ainda nan no tabata sa causa dje candela aki. Unico cu nan sa ta, cu e candela mester a cumisa banda di e fornu. Tambe nan a sinjala un pintor y un baridor di schoorsteen riba dak dje lugar. Si tin algun conexion entre nan e expertonan te cu ayera no por a bisa nos ainda. Asina tambe ta corre e rumor cu algun siman pasa tabatin un candela chiki caba den e schoorsteen. Di tur manera e expertonan ta investigando seriamente pa descubri di unda e candela aki a sali di repente asina.

SIGURA

Ademas di tijd. Gezaghebber di Aruba, senjor E. Arends, hefe di Watervoorzieningsdienst F. van Drimmelen — kende tabata orgulloso cu ningun momento tabata falta di awa of presion di awa — tabata presente tambe senjornan di aseguronan di varios compania: senjores Verheydt, Sutthoff y van Meeteren di Fatum, senjor Moen di N.E.N. y senjor Steele di Steele Insurance. Segun nos a worde informa e edificio y inventario ta segura via Aruba Bank serca „Haagse van 1805". Como nan no tin aseguro di bedrijfsverzekering net den tempo di Pascu y anja nobo aki, e panaderia lo mester stop di traha como casi e la kima totalmente, e danjo lo ta toch hopi grandi ainda. Segun senjor Donny de Veer ta informa nos cu ta posibel cu panaderia di Oranjestad lo tuma e trahamentu di pan over, y hen-

(E ta sigi riba pag. 3)

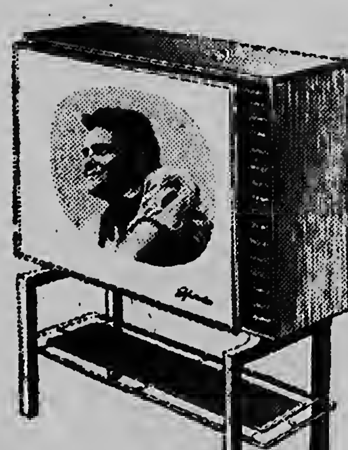
Fiesta di Pascu na Centro Juvenil Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 14 di december proximo, den Centro Juvenil na Tanki Leendert nan a organisa un baile cu nan ta yama „teenagers dance". E fiesta aki lo dura di seis te nueb'or di anochi. Por lo demas e directiva activa dje centro juvenil aki a organisa pa diasabra dia 20 di december un fiesta di Pascu pa muchanan dje club. Pa tur cos nan a percura, segun nos a worde informa. Entre otro lo tin un kerstboom di 10 meter haltu, cu regalonan, softdrinks, ice-cream y musica di Pascu.

1959 SYLVANIA TV
for the merriest Xmas yet!

Give something the entire family will enjoy . . . give Sylvania TV and you'll be remembered for years to come. There's a style for every home . . . a model for every pocketbook. And you get MORE for your TV dollar with Sylvania . . . Come in now . . . Choose from a wide selection of models.

Model 21C529
Trend-setting TV design in rich Mahogany, Oak, Blonde Oak or Walnut grained finishes for every modern day decor. Featuring Halolight® that makes TV viewing easy on your eyes. Picture-Prompter automatically fine tunes. Powerful S-110 chassis. 21" picture tube, measured diagonally. 246 sq. in. viewable area.





Model 21C414
Space-saving Slimline Console. S-110 chassis for interference free, dependable operation. Picture tube 21" measured diagonally; viewing area 261 sq. in. Available in Mahogany and Blonde Oak grained finishes.

Model 21T305
Fresh, new beauty and compactness. Custom detailed cabinetry. Halolight® . . . the frame of light that's easy on the eyes. Picture-Prompter for automatic fine tuning. 21" overall diagonal, 249 sq. in. viewable area. Available in Mahogany and Blonde Oak grained finishes.



See Walter Brennan in THE REAL McCOYS on ABC-TV

Here's why you need HALOLIGHT

If you have trouble reading these 2 lines | You need a margin of "surround light"

N.V. Winkel's Handel Maatschappij

ORANJESTAD Phone: 1431 | SAN NICOLAS Phone: 5095

Texas Furniture Store voor Losse meubelen

Esaki T'E COS...!!

★ 10% DESCUENTO

★ Tur siman un lote nobo di muebles

★ Condicionnan pa paga cuota di
★ mas facil na Aruba!

No ta stranjo cu mas y mas hende ta bishita nos negoshi!

Pakiko ABO no?

Tur hende ta cumpra na:

TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 6a Tel. 1083 O'stad

Happy with NIDO



Of course he's happy—his mother feeds him on NIDO.



We all like to feel fit—and this includes the youngest member of the family. His perfect skin, firm flesh and well formed bones are eloquent testimony to the fact that he is well fed.

NIDO is a full cream powdered milk, easily digested by baby and always pure, always fresh. Ask your grocer for NIDO today.

NIDO
FULL CREAM POWDERED MILK

DRINK MORE MILK — DRINK NIDO

AIR CONDITIONING

PUNTRA POLIS

Oranjestad

Botsmento

Antayera pa banda di merdia na Wayaka senjor F.K., chofer di A-5779, a hanje den dificultad cu un burico. E mester a kita for di caminda pa e burico, pero asina mes el a dal su auto den e rooi. Danjo material ta Fls. 600.—.

Kende a tira sucu?

Senjor LT. a avisa polis cu den tanki gasolin di su auto A-1581 nan a jena santo y sucu, cual por causa hopi danjo na su auto. Recherchi ta investigando e caso.

F A T U M — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Polisnan sabi manera semper

Antajera senjor M.N.W. a avisa polis cu nan a forsa e porta di Supercream shop na San Nicolas. Berderamente cu ora polis a jega e slot di e caha di placa tabata kibra, y tabata falta Fls 25,—. Polis a investiga e caso, y e resultado ta cu e mesun M.N.W. cu a avisa polis tocante e kibramento, a cohé e Fls 25,—.

Hanja

Antajera mainta senjor Johan C. de Andrada, cu ta biba patras di Marconishana, a depone un cartera preto, na warda di polis di San Nicolas, contenido: placa y algun potret. E donjo por buske na warda di polis.

Pa di tanto biaha

Antayera polisnan a worde informa cu e telefoon publico cu ta situa na Gen. Majoor de Bruine wijk a worde destrui conpletamente. Nan a corta e waja, y a kibra e cashi, polis ta investigando e caso.

VIEIRA & HARMS
for
NORGE
Refrigerators - Stoves- Wasmachines
Easy terms Tel 2036.



DE VEER THEATER

8.30 or — 14 anja

I MARRIED A WOMAN (Me case con una mujer)
Cu: George Gobel - Diana Dors
Fl. 1.50 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

UNA LECCION DE AMOR
Cu. Raul Martinez - Christiane Martell
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„IVANHOE"
Cu: Robert Taylor - Elizabeth Taylor
Fl. 1.00 — Fl. 0.75

AURORA

7.30 or — 18 anja

„THE DISEMBODIED"
(LA BRUJA DE LA SELVA)
Cu: Paul Burke - Allison Hayes
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

SAVANETA

7.30'or — 18 anja

„PATHS OF GLORY"
(PATRULLA INFERNAL)
Co: Kirk Douglas - Ralph Meeker - Adolphe Menjou - George Macready - Wayne Morris - Richard Anderson
Fl. 1.00 — Fl. 1.00



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

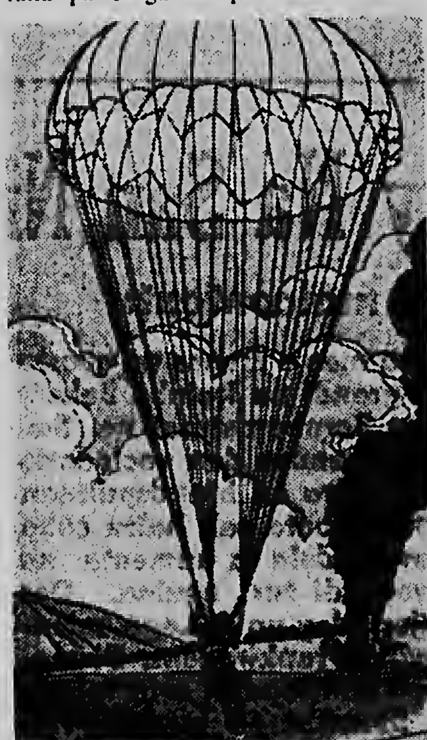
TRABAO-NAN PELIGROSO



PARACAIDISTA-NAN

Di siglo 24 caba na China nan tabatin un sorto di parachute, cual nan sa usa pa bula for di lugar-nan haltu bini abao como diversion pa nan emperador. Tin biaha nan ta baha bon. y otro biaha no.... E prome parachute moderno, laga nos bisa asina, a worde inventa pa Montgolfier na anja 1777. Tabata un medio bola di un diametro di 2.50 meter. Pero historia di parachute mes ta cuminsa, den e mes tempo cu historia di aviacion a cumisa. Pues pa e piloto e parachute tabata un medio di salbacion den caso di emerigencia. Asina cu parachute mester keda riba e mes nivel cu evolucion di avion, di otro manera e no ta necesario.

E parachute mes ta traha di un material masha liher pero fuerte, manera di seda, nylon of caluna. Segun e modelo e tamanjo ta varia den superficio di 38 te 60 meter cuadra. E ta consisti di varios cabuya bon cosi riba e material, y na e punta abao un faha pa carga un persona. Normal-



mente e ta worde warda den un sacu, ora di emergencia e ta facil pa saca y worde poni den uso.

Riba e foto ariba nos ta mira con despues di un avion a pega candela e piloto ta baha ratu despues pega cu su avion (esaki ta casualmente pasobra ta depende di biento) sano y salvo, si no tabata pa e parachute anto nos amigo lo a yega bao di otro manera....

Otro foto ta mustra nos con durante ehercicionan soldanan ta practica bula cu parachute. Tambe e bulamento y e bahamento ta exihi experiencia. Si bo baha con cu ta, bo ta keda sin pia, of sin wesu di lomba,

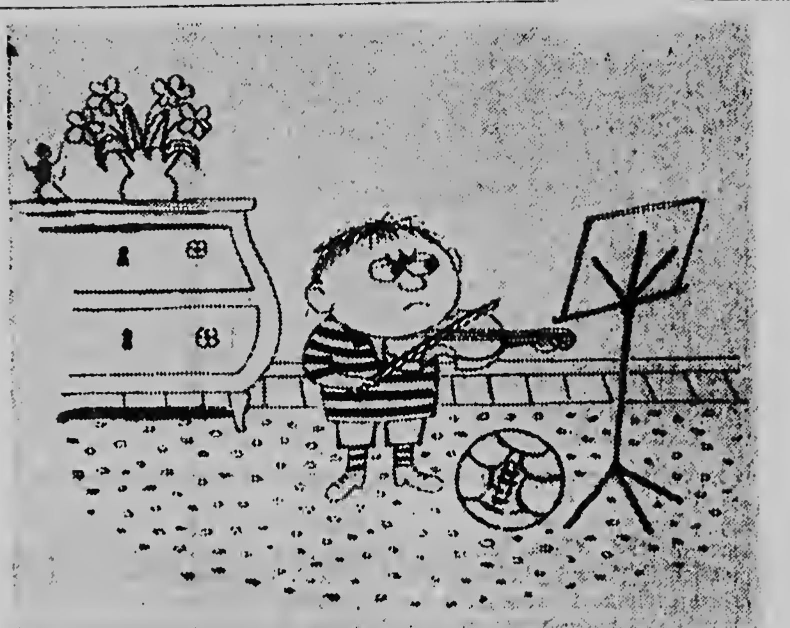


onfin bo mes lo comprende. Ta cos cu ta worde bon instrui, y instruccionnan mester worde sigui.

Awor pa avionan di chorro (straalvliegtuig) un parachute normal lo no tin ningun utilidad, cu e velocidad cu tur cos ta bai, di nada e lo a sirbi, di tal manera nan a inventa un sorto di schietstoel. Durante cu nan tabata test e prome schietstoelnan, un dje mihor paracaidistanan Frances a worde herida gravemente na su heupnan. E la bira bon despues, cu e por a camna trobe, pero bula cu parachute nunca mas!

Ariba: Un dje schietstoelnan typo Ingles, Martin-Baker MK-4.

Poco pasada di paracaidistanan: E Rusiano Evdokimov na anja 1935 a bula di un altura di 8.000 meter. Poco despues cu e tabata trata pa drecha su mes record, e la accidenta, ni un wesu a keda hinté den su curpa. Na anja 1938 James Wiliam a bula di un haltura di 11.265 y a habri su parachute ora cu e tabata falta 90 meter pa yega terra. Poco despues e tambe durante otro test a accidenta, cu e mes un resultado di su colega Rusiano. (E cabyanan di su parachute a trose den otro y e parachute no a habri). Durante su ultimo caida e tabatin un aparto di sein huntu cu ne (algu manera un walky-talki) y te cu algun meter prome cu e la yega abao e tabata duna su comentarionan di su impresionnan cu un stem masha calmo.



Kobito a hanjo un bunita bala di San Nicolas, un bala manera e futbolistanan ta usa den stadion, di cuero, fuerte y bunita.... pero tambe e mester sinja lesnan di Muziekschool, ta con ta haci awor....

DOS AMIGO

Continuacion

Den anochi el a bolbe sinti un boroto grandi. Tabata dos para atrobe.

„Bon nochi, mama. Qui noticia?"

„E colebra di siete cabez ta desespera. Ma mayan e Mosa cu e joncumannan lo mira un palo di mango mago masha bunita. Si nan come for di dje si, ta nan veneno nan a gasta. Es cu bisa lo bira alabaster."

„Bon nochi, mama".

Para mama cu para yiu a pega sonjo. Roberto a tende tur cos." Mainta tempran nan a sigui nan caminda. Ya caba nan no tabatin nada pa come i nan a queda loco di contento ora nan a yega na un palo di mango, carga cu fruta.

Alberto quier a subi aden pa tira poco abao ma Roberto di:

„Miho nos no come for di e palo. Ya ta basta dia nos no a gasta gran cos. E mangonan lo cai pisa riba nos stoma."

Alberto quier a rabia pasobra e ta weita cu e Mosa tabatin hamber ma pa es otro un banda e ta pensa cu Roberto lo por tin razon. Ta cun nan lo haci si un di nan bira malo? El a dicidi di larga e mangonan para.

Nan a bolbe sigui nan caminda. Ya nan tabata cerca cas, ma 'nochi a bolbe coge nan den mondi. Alberto a bolbe bai drumi den palo. E Mosa tambe, ma Roberto a queda tene warda.

Den anochi el a tende un sonido stranjo. Atrobe tabata dos para enorme.

„Bon nochi, Mama, Qui' noticia?"

„Wel e colebra di siete cabez a conform'e. E jovennan lo yega cas mayan. Henter palacio ta na luto pasobra Rey a quere cu nan a muri. E mosa lo casa cu Alberto. Ma anochi di su casamento un scorpioen grandi lo pica e mosa mata. Es un cu bisa lo troca bira alabaster."

„Bon 'nochi".

— E ta sigui



Obtenibel tur caminda

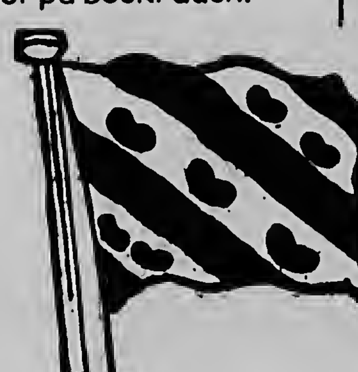
FRIESCHE VLAG

CUSHINANDO LIHER Y DELICIOSO

HAVERMOUT

y ta duna EXTRA FORSA y ENERGIA.

◆Bleki tin puntonan di balor pa boeki aden.



Obtenibel tur caminda.

Pa mas energia: Bebe Malta Corona



Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)

No. 11

Fred Poker, Patriek Nolan, e dos periodistanan, despues di hopi discusion ta jega na logra hanja interes di e Scout Clusky, Dakota Bill, e cowboy Carey, e gambler Davy Mullins pa companjanan, hiba nan na e terreno dje bataya caminda general Custer a muri cu tur su soldanan. Mas alew si nan no ta bai bao di ningun condicion, ni pa ningun placa di mundo....

Aguila Gris ta hasi un tregua cu enemigonan.

Ora cu e bientu fuerte ta trese e nubianan pretu cual ta tapa rayo dje solo, ta manera riba e llano seco ta bira manera misterioso. Naturalmente e idea cu bo ta riba un terreno na unda tabatin un bataya horrible y cu a keda manera un santana grandi, ta yuda cu bo ta yega na e pensamentunan ey. Aki hopi hende desespera den un combate terrible a worde montona huntu y mata uno pa uno. E bestialidad di guerra a tuma lugar un biaha mas. E mortonan a worde derra, e triunfadornan a bai nan lugar, cantidad di hende cu ta busca recuerdo, souvenir pa bende, a ploeg tur e lugar, pero asina mes toch a keda varios testigo silencio riba e terreno, manera cartuchanan di bala, un kepi di solda kibra, boshi pluma cu indiannan ta bisti riba nan cabez, repi di panja y verband cu mancha di sanger.

E recuerdonan ta frescu den memoria di Bill ainda, y e ta para su cabai y ta pensa tristu. Mes ora e ta reconoce e lugar na unda e tabata corre bai pa e Dakotanan, ora cu un di nan a dale cu un tomahawk den su cabez mandele flauw. Aya banda tambe den e grupo di matanan e ta corda con e indiannan tabata hiba generaal Custer despues cu nan a cohele presu. Un dje periodistanan ta puntra ta con e fin di general Custer lo tabata. Abo como testigo mester por duna un bon relato di esaki.

En.. .MESKER maakt mijn MEUBELEN

Bill ta hisa su schoudernan y ta bisa cu e no a mira muchu di esey, „mi tabata para oki banda di un dje garoshinan di arma, mientras Custer y su soldanan a sigui bai dilanti, poco mas aya banda den e bahada dje sero. Di repente mi a mira hopi indian ta ataka nan.

„Kiko tabata e motibo cu e indiannan a bira revolucionario?" E griego ta puntra. Ta berdad cu Sitting Bull riba un bon dia a cuminsa ataka sin ningun motibo?" Por lo menos asina nan ta bisa nos na nos pais".

„Nada di esey ta berdad." Bill ta contesta mes ora. „Ta net robez pa drechi, ta e blancunan a cumisa prome sin ningun motibo, tur loke e Dakotanan tabata desea ta paz y tranquilidad."

„Berdad", asina e scout ta confirma. „No cu mi ta tuma parti pa e diabel di indiannan, pero e biaha aki si ta e blancuan a busca e pleitu. E indianan no ta angel tampoco, pero berdad ta berdad y...."

Di repente e ta pasa man pa su scopet. „Si bo ta papia di diabel bo ta trapa riba su rabu." Sorprendi tur hende ta waak den direccion cu e tabata mira y tambe ta pasa man mes ora pa nan scopetnan. Unicamente e griego no ta paga tino y ta sigui haci su notacionnan pa su corant. Podiser e lo no a sera su boeki aunque un tropa grandi di indian lo a rondona nan. Pe-

Air Condition your home

ro por lo pronto tabata un so, kende na un bon distancia sin move tabata waak den nan direccion. E distancia no tabata mucho lew, claramente nan por a mira su cara color di bronce, bao dje tulband di pluma.

„Un hoben ainda", e cowboy ta bisa.

„Ta un Dakota esey ta? Crompton ta puntra y kier dirigi su cabay na unda e indian ta pa mirele di acerca. Mes ora e scout y e cowboy ta tene e freno di su cabai. „Esey ta un Dakota", e scout ta confirma, „pesey mihor bo keda serca nos, por lo menos si bo kier pa bo mama reconoce bo ainda despues, ora cu bo jega cas y contele cu bo a mira un indian di berdad".

„Ta parce cu e no tin mal intencion", e periodista ta bisa sin hasi caso di e palabranan di sarcasmo cu e scout a bisele.

— E ta sigui

Give her the nicest gift there is...



Give her a wonderful 12 day Caribbean cruise by the ms "Oranje Nassau" or ms "Prins der Nederlanden"

K.N.S.M. offers every four weeks exiting 12-day Caribbean cruises by ms „Oranje Nassau" and ms „Prins der Nederlanden" to Colombia, Costa Rica, Jamaica, Cuba, Haiti and Dominican Republic

....Start planning your 1959 local vacation now.....

A cruise on these vessels will provide an excellent opportunity to relax and to enjoy the bracing sea breezes and sunshine, whilst first class service combined with an informal atmosphere will add to the enjoyment of the voyage.

For further details and trip planning visit or phone:



K.N.S.M. Travel Bureau

ORANJESTAD
Nassaustreet
Tel. 1777 or 1778

SAN NICHOLAS
Aruba Trading Bldg.
Tel. 5296 or 5496



Hoofdinspecteur Van Marion no a hanja ni tempo pa kita su dashi y cambia panja. Asina nos ta hanjele bon bisti, mientras e trabata busca vlamnan ainda. Dilanti na robez opperbrandmeester, un banda di dje na drechi v. Marion.

CANDELA 'TROBE...

Den poco ora miles di florin a bai perdi den vlamnan.

Esaki por a pasa BO tambe.

Pesey controla awe mes ainda si bo SEGURO DI ENCENDIO ta na orde.

Bo polisa contra encendio no ta mucho abao, e lo cubri tur e danjo???

Esakinan ta preguntanan cu ta exihi un contesta.

PESEY LAGA NOS YUDA BO.

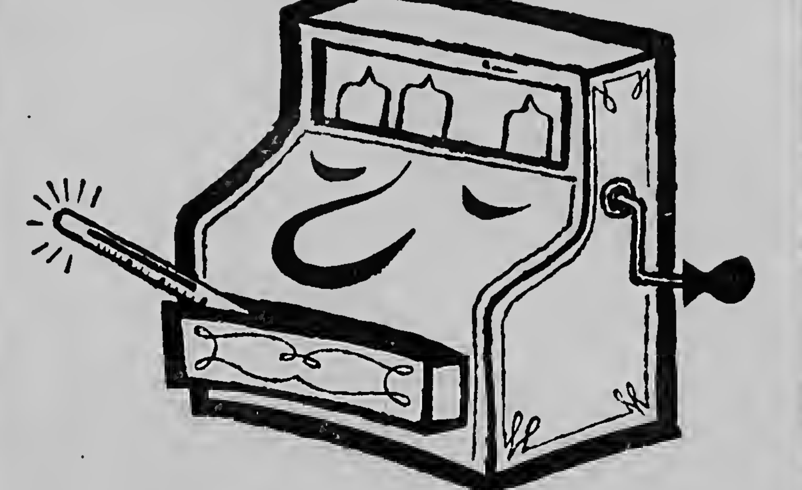
DE NEDERLANDEN VAN 1845

N.V. FATUM

YAMA NOS AWE MES NA

TEL: 1845 - 1283

Nassaustraat 60 — Oranjestad



PERK UP YOUR SALES with a modern, efficient air conditioning system tailored to your exact needs by the people who know air conditioning best — Carrier, of course!

Carrier

N.V. Antilliaanse Mij.

GEBR. VAN SWAAY

CURACAO — ARUBA

BASKETBALL CIRCUS!

The Fabulous

HARLEM GLOBETROTTERS SHOW



Lago Sport Park

10 december p.v.

8.00 or p.m.

Fl. 7.50 zitplaats

Fl. 5.— staanplaats

ONE TIME ONLY!

PAGINA TRES

Seleccion Antillano Di Baseball

O'STAD: — Den un reunion di directiva di A.B.B.A. teni diaSabra atardi a worde forma e Seleccion Antillana cu lo bai hunga na principio di otro anja na Caracas, Venezuela durante e Weganan Centro Americano y di Caribe number Ocho. Un total di 18 basebolista lo haci e viahe en representacion di Antillas Holandesas.

Como catcher a worde escogi Feki Caster (High Life), Eric Ponson (Nesbitt) y John Halley (Amstel). E cinco lanzadornan ta Charles Ponson Nesbitt), Lionel Wilson (High Life), Crismo Angela (Santa Cruz Stors), Chiquitin Girigorio (Corsow) y Freddy Isenia (Corsow). Den infield lo tin pa primera base Luisito Ogenio (High Life) y Tenchi Holtijzer (Amstel), segunda base Ramon Buckley (High Life); shortstop Jossyto Muyale (Nesbitt) y Carlos Blume (Corsow); tercera base Juliana Lynch y A. Juliana (Corsow). Pa outfield lo bai Simeon Bryan (High Life). Victor Elhage (Corsow) y Harry Blijden. Como manager-trainer lo bai Agapito Mayor y como coach Paus Ruiz. Un total di cinco hungador a worde escogi for di Corsow. Como delegado di directiva di A.B.B.A. lo bai e presidente Sr. Eddy Muller.

Dia 44 di januari e delegacion aki lo sali for di Aruba pa Corsow, for di unda nan ta sigi ariba e mes fecha pa Caracas.

E Octavo Weganan lo dura for di dia 6 te dia 18 di januari. Tur e weganan di baseball lo worde hunga den Estadio Universitario.

Tennis(??) y futbol ta hiba otro hungadornan di Aruba

Segun rumornan cu ta circulando e campeon di Aruba den tennis Janny Brokke tambe a ser escogi pa bai hunga na Caracas. Pero segun informacionan obteni te ainda e campeon arubiano no a ricibi ningun comunicacion oficial di parti di e Comité Olimpico of di cualquier organisacion. Cu Janny ta bai mas di un biaha a ser publica, pero indudablemente ta un stranjo proceder cu algo asina ya ta worde publica sin cu e persona en cuestion mes a worde acerca di un manera of otro.

Den futbol unicamente y solamente tres (3) hungador di Aruba lo hanja chens di bai hunga na Caracas. Esnan escogi, es decir den e pre-seleccion, ta Mundo Kemp, Edwin Dirksz y Pupy Diaz, kende den e promer partido hunga ultimamente contra di Deportivo Portuguesa na Caracas algun siman pasa a haci un magnifico papel segun corantnan di e capital venezolano. Pero den e propio prensa venezolano nos mester a lasa un declaracion, den nos opinion sumamente pober, di un delegado cu a viaha cu e equipo un tal Sr. Lodewijk. kende despues di e derrota di 4—1, a bisa cu ora cu Polinet lo ta den goal e score lo ta distinto. Indudablemente Sr. Lodewijk lo tabata kier meen cu Polinet lo no permiti 4 goal manera Diaz. pero a resulta peor aro cu e mes un oncena a logra pasa e „estelar" Polinet nada menos cu cinco (5) biaha. Nos no ta kere cu semehante declaracionnan na prensa ta bon pa e hungadornan ni pa e pais cu nan ta representa. Delegadonan cu no sabi di haci otro lo haci mihor si nan keda cas.

Antillas Holandesas lo participa cu baseball. futbol. volleyball, esgrima, weightlifting, landamento, tennis y athletismo.

Dia 6 di januari e weganan lo worde inaugura cu ceremonianan den cual tur e 16 paisnan lo participa. E ceremonia di apertura lo ta den Estadio Olimpico.



Durante e candela grandi na Rainbo Bakery na San Nicolas nos a mira tijd. Gezaghebber Arends, kende yen di interes tabata sigui e trabaonan di pagamento dje polisnan y mientras e tabata worde informa door di chef geuniformeerde Dienst der Politie C. Attema tocante e pagamento. Aki nos ta mira e senjornan dilanti rekki di poco kipashi tosta. Tosta di mas pa nan ta smaak bon.

Awe nochi Nando lo enfrenta Loayza

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Segun informacion obteni di e manager di Sugar Boy Nando, Henk Rubling, e pelea entre su pupilo y Humberto Loayza originalmente anuncia pa diabierne siman pasa no a tuma luga. Awe nochi na Santiago de Chil ee encuentro entre e dos gladiadornan aki lo tuma luga. Loayza ta e actual campeon peso medio y lightheavy di Chile, Despues di e pelea aki Nando lo viaha pa nos isla, caminda e lo enfrenta e Argentino Andres Selpa. E pelea Nando-Selpa a ser aproba door di Aruba Boxing Commission como pa e Titulo di Campeon Peso Medio Latino Americano. E dos pugilistanan aki lo yega Aruba diabierne awor. Semi-final di e programa di dia 16, cu lo tin Nando-Selpa como estaler, lo ta entre e agilismo Aruban Chocolate y e argentino Gomez, ganador di Efe Croes y Jimmy Carter na Corsow.

RAINBO BAKERY A QUIMA

Continuacion

denan lo bai traha warda — nan a yega di haci esaki caba den caso di stagnacion — pero e trabamentu di bolo y cos dushinan si mester keda para por lo pronto: Un perdida enorme den e luna di fiesta aki!

BRANDWEER DI LAGO MALCONTENTU

Masha malcontentu hranweer di Lago tabata ayera tardi. kende despues cu nan a worde yama pa un hende dje panaderia den menos cu un cuarto di hora tabata presente cu su spuit y tres hende. Den cinco minuut nan tabatin tur cos cla y conecta caba na awa di Tankfarm. Net nan tabata bai spuit ora cu wnd. wagencommandant di Lago senjor J. I. Boom. ta bisa cu e spuit di Lago no tin mester di yuda cu spuitmento. djies para como „stand-by". Locual nan a haci. Senjor Minton. kende poco rato despues ta jega na e lugar no por a hanja sa pakiko e hendenan di Lago no por a yuda paga e candela. mas cu e tabata bao di impresion cu nan por a haci un trabao masha util. Hopi malcontentu su hendenan despues di a para mei ora stand-by a bolbe pa nan lugar.

OTRO CUENTA

Un dje autoridadnan di polis. kende nos a acerca pa informacion ta bisa nos. cu nan a suplica e brandweer di Lago pa no spuit pa motibo cu e awa di Tankfarm ta awa salu. cual lo a causa enorme danjo na e otro parcelanan cu ta pega cu e panaderia cu ta kima. Y na e momento ey nan tabatin casi sigur cu nan por a domina e candela sin mas yudanza. Segun e persona aki e hendenan di Lago a bai sin reclama nada y sin cu nan tabata malcontentu. Ta sosede cu e brandweernan di Lago tin unicamente conexion pa slangnan riba lianan di awa salu di Lago, y e conexion aki no ta sirbi riba e lianan di Gobierno. Pero e polisnan tin conexionnan extra cu por worde usa riba tur dos linia. (E polis cu a bisa e hendenan di Lago pa no spuit, lo no tabata na altura di esaki. Red.)

DANJO

Ayera ainda nan no por a valuta con grandi e danjo tabata. Pero di tur manera esaki ta corre den miles di florin.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di

Mario's

— nos tin tur cos pa bo fiesta —

E hobencita Jacqueline Mildred Esser ta celebra su 6 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Aura, tata Jacques. rumannan Alwin, Enguene, Sandra, Eric, Carl, Albert y Soraida, tambe di tur familia Esser, nan Corsouw, tantanan. especialmente di su wela Romualda Jacobs. y tur muchanan di 1ste klas, di Sta. Maria College.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senora Maria del Carmen Jacopucci Henriquez, e ta ricibi hopi felicitacion di su estimado esposo Adelberto. mama y tata, linda hijita Lourdes Evelyn, tur su rumannan na Venezuela. suegra y suegro y su cunjanan na Aruba.

Bo mester di un regalo pa bo amiga

MARIO'S

tin Habon perfuma

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senorita Estellé Arrindell. Felicitacion ta bini di su intima amiga senora Agnes Geerman, di Padu, y nan jiu Justiniano Geerman y demas familia Kelly. Geerman. Young amiganan di La Moda y senora Basha Pick.

Mr. and Mrs. Evert Godfried Eman

request the honour of your presence at the marriage of their daughter

VALERY

to

Mr. WILLEM FREDERICK CRAANE, Jr.

on Saturday, the twentieth of December nineteen hundred and fifty-eight at seven o'clock

Dutch Reformen Church

Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles.

Mr. and Mrs. Willem Frederik Craane

request the honour of your presence at the marriage of their son

FRITS

to

Miss VALERY EMAN

on Saturday, the twentieth of December nineteen hundred and fifty-eight at seven o'clock

Dutch Reformen Church

Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles.

Reception

nine to eleven o'clock in the evening

Aruba Palm Beach Club

Kindly consider this as a personel invitation.

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI

No. 64

CAPITULO XXVI

A pasa tres anja i e buerfanito a converti den un mucha homber masha bunita.

Ta lastima cu pober Clarisa no tabatin e dicha di por a mira com su yiu homber a bira awor.

Lord Norwood cu te despues di tres anja ainda no a caba di yora su yiu stima, a bira mas hoben buscando e amor cu el a perde di su yiu cerca su nieto chiquito cu tabata caricia i stima e abuelo.

E bobencito aqui tabata manera un portret di su majornan; di su mama e wowonan tabata blauw manera firmamento, su cara adorable, su wowonan y cabeinan tabata suave i penja den buclenan di oro, riba su cara e tabatin estampa un sonrisa continuo. su boca tabata chiquito i su labionan tabata rosado; e tabata manera un popchi i no tabata parce un mucha di berde mes. Asina bunita e tabata.

E lord chiquito a bin ser asina tanto maleria cu nan tabata yam'e foi awor caba e tirano dje cas. Chiquito cu e tabata, ya e tabata domina su abuelo, su yaya, e criarnan i tur hende.

Un dia trobe cu lord Norwood tabata aya presente, tur esfuerzonan di criarnan tabata imponente pa pone e mucha aqui bai na su cama.

Mirando caracter dje mucha aqui, lord Norwood a bisa:

„Armin, mi ta quere cu ta necesario cu bo mester casa trobe. Esaqui anto na bienestar di bo yiu. Si bo no haci esai, lo bo deplora despues".

„Ami casa trobe?"

Lord Armin a estremece tendiendo e palabranan aqui. Com por ta posible cu ciert opensamentonan asina por bolbe drenta su cabez?

E cu a sufri asina horriblemente na ocasion di morto di Clarisa i tambe despues di su morto ora cu el a contra cu e envelop cerra cu e licencia especial pa e casa cu Carmen Ercell, cual documento asina tanto luna e defunta tabatin warda den su poder, sin dirigi na Armin ningun clase di reproche, sin bis'e esaqui mes, su curazon a destreza. Lo mester ta un gran ingratitud si e casa cu un otro muhe.

Ta awor e ta mira en realidad ta quico el a perde, awor cu Calrisa no ta existi mas e por forma su mes un idea ta quico su amor tabata nifica p'e i ta cuanto e mucha muhe aqui a sufri p'e.

Clarisa a sacrifica practicamente su mes bida p'e i a muri bai larga tras su recuerdo p'e den un yiu homber cu tabata su portret.

Clarisa tabata asina dushi, asina suave, asina sincera, noble i leal, fuera generosa i e no por a pensa den nada otro sino solamente den dje.

Awor cu e mucha muhe aqui a muri Armin ta comprende qui imensamente grandi tabata su amor p'e i e tabata convence cu e no tabata digno di a casa cun'e. pasobra hamas el a corresponde su amor manera esai tabata merece.

I ta bustamente pa tur e sintimentonan aqui ni un momento sol no por a drenta Armin su cabez mes cu por tabatin hamas un pensamento di un segundo matrimonio ta existi durante su bida.

Awor numa cu lord Norwood ta avisa cu e mester busca un esposa pa bienestar di e yiu cu ya t'asina maleria caba. awor numa tambe lord Armin a bin corda loque Clarisa a bis'e na ora di su agonia.

I lord Norwood tabatin razon, pasobra si e quier a scapa su yiu homber di un educacion viciosa. anto lo 'e mester a hanja un muhe cu por a ocupa luga di su mama pa substitui esun cu a desaparece.

Lord Armin tabata sa cu e muhe cu a sacrifica su felicidad i su amor pa su bienestar, tabata sper'e semper, sabiendo cu semper i na tur momento i na cada ora lo el a encontra e muhe aqui mes fiel i mes tierna cu e mes amor di semper, un amor cu hamas ta stop di quima di amor sincera p'e.

Awor Armin tabata mira e conde anciano cu pronto despues di morto di su yiu muhe a bira masha bieu di duele.

„I bo ta conseha mi realmente cu mi mester casa? Bo ta quere cu esai lo combini mi?" Armin a puntre.

Despues di a warda silencio diferente rato, e conde bieu a lamanta para i a responde awor cu calma:

„Indudablemente ta penoso pa mi di mira un otro muhe na luga di mi yiu muhe; pero pa bo propio interes ta necesario cu bo haci esai".

Tendiendo e palabranan aqui lord Armin a traha awor signiente plan.

El a bai bishita Carmen i un biaha mas el a propone na bira su muhe.

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 35, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

De Veer 8.30 I married a woman

Diarazon 10 di december 1958

CINE

Rialto 8.00 Una leccion de amor

Principal 8.00 Ivanhoe

Aurora 7.30 The disembodied

Savaneta 7.30 Paths of Glory.

TAORO - MANGO juice

BOTICA DI WARDA

Botica del Pueblo

AIR CONDITIONING

PARTERA

Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 13: Wilhelminastraat 22.

y... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

„A.A."

Tel. Clubgebouw 2341

Tel. P. C. Harting 2010

Tel. despues di ora di oficina 1522

AGENDA

Tape-recorders

REVERE - SIERRA - WEBCOR

Scotch recording tape.

FOTO IDEAAL

Oranjestad

KUSTERS TRADING CO.

Nassaustraat 8

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel. 1622

Formularios aduanes pa importacion y exportacion di mercancias.

Un bon regalo di Pascu

Un caha di habon perfuma huntu cu su colonia di Boldoot.

KEES GROCERY N.V.

tel. 1079

E nomber cu den poco siman a bira popular.

PA TUR SORTO di INSTALACION di LIGHTING FIXTURES

ELINCO

Tel. 1364 - Dakota



PAINT UP for new beauty

y usa verf

SAPOLIN

Tin VERF SAPOLIN pa tur cas.

Verf di awa SAPOLIN pa interior y exterior.

SAPOLIN Vinyl Masonry pa exterior cu rubberbase.

SAPOLIN-CELOLITE, verf di azeta, pa exterior.

SAPOLIN Mel-Lux Odorless pa interior.

Un verf flat pa colornan moderno.

Mario S. Arends N.V.

Warehouse - Dakota

Odubèr & Kan inc. Opticians tel. 2193

NOS TIN UN UTILAJE COMPLETO

nos tin specialismo
i nos ta dispusto
pa duna bo un bon servicio.

ODUBER & KAN
OPTICONAN DEN NASSAUSTRAAT No. 47

TELE FUN KEN RADIOS at WIMCO

Luidens Radio & TV Service
Ta ofrece special pa dianan di fiesta
RADIO'S SECUNDA-MANO
den bon condicion cu 3 luna di garantia.
Por ehemplo un radio console General Electric pa solamente fl. 225.—.

EL CISCO KID

Esta ma lora! Nan tin nos pa asesinonan! Ojala nos por proba cu nos ta inocente! Cisco ta contesta. Nos no ta bandido ni asesino, sheriff, ami ta Cisco Kid... y esaqui ta Pancho, mi socio. Ta promer bez cu nos ta bini aqui. Asina? Di Cisco mi a tende cu e ta un bon hende.... E sheriff ta contesta.... Pero.... lo bo te mes?



JUAN EL INTREPIDO

Kevin ta den un di e celdanan ey.. Cual lo ta? Lo mi mester habri un pa un.... E a topa cu un cantidad japones. Tur pafor! Kevin.... Unda bo ta? Juan ta grita. Juan! Anto mi no tabata sonja.... Kevin a corre sali contra cu su amigo. Laga nos bay di aqui! Den e fuga general nos por sali na bida....! Juan ta bisa.



DICK TRACY

Conta mama tur cos, Popsie. loque a pasa? Bo no actua manera bo mes. Popsie. Conta mama loque a pasa na warda di polis. Ami a bisa. loque a pasa, Popsie. mucha? o ta puntra. Tira e lollipop abao y contesta mama! e ta grita furioso y e ta hiza e tas dalé den su cara.

☆



RIP KIRBY

Cu permiso especial Rip Kirby ta studia monumento bieuw di piedra den un museo durante oranan di anochi. Hmm, segun esaqui. Reina Anterfi no tabatin motivo di mata e principe Tuthemtop.... e ta bisa den su mes. Con ta bay cu bo estudio, Sr. Kirby? un polis di warda ta jega puntré. Masha malu. Joe. mi tin un matamento di 4.000 anja pasa y ningun sospechoso. Ta bon. siguie cu bo misterionan. pero tene cuidao ora bo ta camna aqui banda este pa mi no pone alarma contra ladron!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Manera mi a pensa. Julia.... e no a trece e informacion! Ya bo sabi loque bo mester haci. Limo ta papia na telefoon. Ta bon. Limo. Srta. Canard ta contesta. Potter quizas bo no ta quere cu mi tin e papel comprometedor! Bini y lo bo mira! Por supuesto. bon warda. asina bo no tin idea! Limo ta bisa.

Que ronia! Tempo cu mi a traha cu Clint e a duna un jabi pa mi muha su matanan mientras e a bay cu vacacion..... y awor e ta worde usa en contra di dje.... Julia ta pensa.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

E tat y ruman muher a bolbe bin cerca e detective pa tende algo di e mucha muher. Ya nos tin un sena. E cobrador di e trein cu Julieta a bay. a haya un tas.... E tas ey tabata di Julieta! Y na undá e ta? e ruman muher ta puntra. Ainda nos no sabi. Pero algo mester a pasa cu e a lubida e tas.... quizas un accidente.... e detective ta bisa nan.

☆



PEPITA

Ayo! e amigo di Goyito ta bisa mientras e ta bisti su jacket. Com bo ta haya nos por bay cine awenochi. Alvin? Goyita ta puntra. Mi no por. Bo sa cu mi tin un mucha muher. Pero bo por sali cu bo amigonan, no? No, mi mester haci loque mi novia quier, Goyito Alvin te contesta. Goyito ta bin den cushina ta haya su tata ta laba tayo. Ta un suerte grandi si bo no tin mucha muher no? e ta puntra.

☆



UN OFERTA MASHA ESPECIAL

di **Zodiac**

Solamente valido te diasabra p.v.

Ora bo cumpra un
HOLOSHI - **ZODIAC**
e holoshi di calidad di Suisa
bo ta hanja
fls. 25.—
(binti cinco florin)
pa bo holoshi bieuw!

No ta importa ki marca, anja, danja o no.



N.B. Ora bo cumpra un **ZODIAC DI ORO** bo holoshi tin un valor di
fls. 50.—

Holoshinan **ZODIAC** ta ser usa oficialmente pa e Vianan Ferrea Suiso, e unico compania cu semper ta na ora.
Holoshinan **ZODIAC** ta un gusto pa bo mira, asina bunita y no cara.

UN REGALO DI PASCU DI VALOR
ta un **ZODIAC**



WAT KAN KAN KAN KAN KAN KAN ALLEEN



Tur regalo ta bonbini.
Pero dobbel bonbini ta un regalo cumpra na
KAN

Hollandsche Winkel di Marcial de Cuba - Boerhaavestraat - Tel. 1351.
Ta bo tienda preferi pa tur bo compras.
Special pa e luna di december:
Pa cada compra di **DIEZ FLORIN.**
2 barra di Chuculati.
Solamente valido riba diasabra.

Air Condition *your home*

Donjo dje panaderia, Sr. G. de Veer, nos ta mira aki den conversacion cu Srs. di Fatum, na unda su empresa tabata asegura. Di r.p.dr. Sres. K. van Meeteren, P. Sutthoff, G. de Veer y P. Verheydt.

